

## DODATOK č. 1

### K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

zo dňa 06.02.2017

uzavretý medzi zmluvnými stranami :

#### 1. HKP Legal, s.r.o.

sídlo : Fedinova 9, 851 01 Bratislava – mestská časť Petržalka  
IČO : 36 727 334  
IČ DPH : SK2022314349  
registrácia : Obchodný register MS Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 44176/B  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s. (SWIFT: TATRSKBX),  
č. účtu (IBAN): SK57 1100 0000 0026 2772 6277 (2627726277/1100)  
v jej mene : Mgr. Peter Kubovič, konateľ / advokát

(ďalej len „Advokátska kancelária“)

a

#### 2. Obec Zohor

sídlo : Námestie 1. mája 1, 900 51 Zohor  
IČO : 00 305 235  
IČ DPH : SK2020643779  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s. (SWIFT: KOMASK2X),  
č. účtu (IBAN): SK19 5600 0000 0032 0176 1002  
(3201761002 / 5600)  
v jeho mene : Bc. Martin Zálesňák, starosta obce

(ďalej len „Klient“)

za nasledovných zmluvných podmienok :

### Čl. I

#### Základné ustanovenia

1. Advokátska kancelária a Klient uzavreli dňa 06.02.2017 Zmluvu o poskytovaní právnych služieb (ďalej len „Zmluva“). Predmetom Zmluvy je úprava podmienok poskytovania právnych služieb zo strany Advokátskej kancelárie Klientovi v súvislosti s právnym prípadom (kauzou) Klienta, ktorý je špecifikovaný v čl. I ods. 2 Zmluvy.
2. Zmluvné strany potvrdzujú, že Zmluva je v čase uzavretia tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“) platná a účinná.
3. Predmetom a účelom tohto Dodatku č. 1 je úprava niektorých podmienok odmeny Advokátskej kancelárie (v zmysle čl. II tohto Dodatku č. 1), konkrétne úprava podmienok paušálnej odmeny za prípravu dovolania proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave zo dňa 30.05.2024, č.k. 5Co/87/2020–557, a za zastupovanie Klienta v tomto dovolacom konaní.

## Čl. II Úpravy (zmeny) Zmluvy

1. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení resp. dopĺňa) čl. IV ods. 1 Zmluvy, pričom nové znenie predmetného ustanovenia je nasledovné :

- „1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene Advokátskej kancelárie za poskytovanie právnych služieb týkajúcich sa Kauzy (podľa čl. I tejto zmluvy) vo forme :
- a) hodinovej odmeny (za podmienok podľa ods. 2 až 4 tohto článku) a
  - aa) paušálnej odmeny (za podmienok podľa ods. 4a tohto článku) a
  - b) podielovej odmeny (za podmienok podľa ods. 5 a 6 tohto článku) a
  - c) trov konania (za podmienok podľa ods. 7 tohto článku).“

2. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení resp. dopĺňa) čl. IV ods. 3 Zmluvy, pričom nové znenie predmetného ustanovenia je nasledovné :

- „3. Zmluvné strany sa dohodli na limite pre hodinovú odmenu Advokátskej kancelárie (podľa ods. 2 tohto článku), a to v celkovej výške 3.000,- € (slovom: tritisíc eur) pre celú Kauzu. Po dosiahnutí limitu podľa predchádzajúcej vety už Advokátska kancelária nemá nárok na hodinovú odmenu, t.j. nad rámec uvedeného limitu Advokátska kancelária už nebude Klientovi hodinovú odmenu fakturovať; tým nie je dotknutý nárok Advokátskej kancelárie na (i) iné formy odmeny (podielovú odmenu, paušálnu odmenu a trovy právneho zastúpenia) podľa tejto zmluvy, pokiaľ dôjde k splneniu dohodnutých podmienok, ani na (ii) náhradu vynaložených nákladov a iné náhrady (podľa ods. 8 tohto článku).“

3. Dodatkom č. 1 sa dopĺňa nový čl. IV ods. 4a Zmluvy, pričom znenie predmetného (nového) ustanovenia je nasledovné :

- „4a. Zmluvné strany sa dohodli na paušálnej odmene Advokátskej kancelárie vo výške 2.000,- € (slovom: dvetisíc eur) za prípravu dovolania proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave zo dňa 30.05.2024, č.k. 5Co/87/2020–557, a za zastupovanie Klienta v tomto dovolacom konaní.“

4. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení resp. dopĺňa) čl. IV ods. 5 Zmluvy, pričom nové znenie predmetného ustanovenia je nasledovné :

- „5. Pre prípad úspechu Klienta v Kauze na základe právnych služieb Advokátskej kancelárie (alebo v súvislosti s nimi) je zmluvnými stranami dohodnutá – popri hodinovej odmene podľa ods. 2 až 4 tohto odseku a paušálnej odmene podľa ods. 4a tohto odseku – aj podielová odmena Advokátskej kancelárie vo výške 10 % (slovom: desať percent) zo základu, ktorým je Klientovi vymožená (zaplatená) alebo ušetrená suma, prípadne hodnota úspešne uplatnených práv (nárokov) Klienta resp. hodnota úspešne odvrátených práv (nárokov) uplatňovaných voči Klientovi (vrátane príslušenstva). Advokátska kancelária má nárok na podielovú odmenu na základe dosiahnutia (aspoň čiastočného) úspechu Klienta v Kauze, ktorý má majetkový (peniazmi oceneľný) charakter, a to najmä (nie však výlučne) v podobe (i) zaplatenia finančného nároku (alebo jeho časti) uplatňovaného zo strany Klienta, prípadne získania inej majetkovej (peniazmi oceneľnej) hodnoty zo strany Klienta, alebo (ii) právoplatného ukončenia konania (súdneho, správneho, exekučného alebo iného) vedeného o finančnom nároku (majetkovej hodnote) uplatňovanom voči Klientovi (vrátane čiastočného zamietnutia tohto nároku), prípadne odvrátenia peňažného nároku (majetkovej hodnoty) uplatňovaného voči Klientovi mimosúdnou cestou, a to vždy za podmienky, že k danému úspechu Klienta došlo na základe právnych služieb Advokátskej kancelárie alebo v súvislosti s nimi. Vo vzťahu ku Kauze sa za úspech Klienta (aspoň čiastočný) považuje najmä (i) upustenie od požiadavky na vrátenie časti poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle výzvy uvedenej v čl. I ods. 2 tejto zmluvy (prípadne aj čiastočné zníženie požadovanej sumy), (ii) právoplatné

zamietnutie (prípadne zníženie) nároku uplatňovaného voči Klientovi (v zmysle predmetnej výzvy) v rámci správneho alebo súdneho konania a (iii) právoplatné priznanie a zaplatenie (aj čiastočné) nároku uplatňovaného zo strany Klienta (v súvislosti s predmetnou výzvou) v rámci správneho alebo súdneho konania.“

5. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení resp. dopĺňa) čl. IV ods. 6 Zmluvy, pričom nové znenie predmetného ustanovenia je nasledovné :

„6. Na úhradu nároku na podielovú odmenu podľa ods. 5 tohto odseku sa započítava celková suma hodinovej odmeny a paušálnej odmeny uhradenej Advokátskej kancelárii zo strany Klienta v Kauze, avšak najviac v rozsahu zodpovedajúcom nároku Advokátskej kancelárie na podielovú odmenu. Pri fakturácii podielovej odmeny bude fakturovaná suma znížená o celkovú sumu hodinovej odmeny a paušálnej odmeny uhradenej Advokátskej kancelárii v Kauze. V prípade pokrytia podielovej odmeny v Kauze uhradenou hodinovou odmenou a paušálnou odmenou si Advokátska kancelária nebude voči Klientovi uplatňovať žiadny nárok z titulu podielovej odmeny. Uhradená hodinová odmena a paušálna odmena v rozsahu prevyšujúcom nárok Advokátskej kancelárie na podielovú odmenu v Kauze patrí Advokátskej kancelárii.“

6. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení resp. dopĺňa) čl. IV ods. 9 Zmluvy, pričom nové znenie predmetného ustanovenia je nasledovné :

„9. Zmluvné strany sa dohodli, že Advokátska kancelária bude fakturovať Klientovi hodinovú odmenu za poskytovanie právnych služieb mesačne (maximálne do výšky podľa ods. 3 tohto článku), vrátane vynaložených hotových výdavkov a iných nákladov, režijného paušálu a náhrady za stratu času, a to do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca, pričom súčasťou faktúry bude aj špecifikácia vykonaných úkonov právnych služieb, vynaložených hotových výdavkov a iných nákladov, režijného paušálu a náhrady za stratu času. Paušálnu odmenu (podľa ods. 4a tohto článku) je Advokátska kancelária oprávnená Klientovi vyfakturovať po podaní predmetného dovolania. Podielovú odmenu (podľa ods. 5 a 6 tohto článku) je Advokátska kancelária oprávnená Klientovi vyfakturovať až po dosiahnutí (aspoň čiastočného) úspechu Klienta v Kauze, pričom súčasťou faktúry bude aj špecifikácia obsahujúca údaje rozhodujúce pre určenie (výpočet) fakturovanej sumy (vrátane započítania hodinovej odmeny a paušálnej odmeny podľa ods. 6 tohto článku). Klient sa zaväzuje vystavenú faktúru Advokátskej kancelárii uhradiť v lehote 15 (pätnásť) dní od jej doručenia. Sumy (sadzby) uvedené v tomto článku sa považujú za sumy (sadzby) bez dane z pridanej hodnoty (DPH), pričom faktúry za poskytovanie právnych služieb budú Klientovi vystavované spolu s príslušnou sadzbou DPH.“

7. Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú nezmenené.

### Čl. III Záverčné ustanovenia

1. Dodatok č. 1 je uzavretý a nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami; pokiaľ zmluvné strany Dodatok č. 1 podpíšu v rôzne dni, Dodatok č. 1 je uzavretý a nadobúda platnosť a účinnosť dňom neskoršieho podpisu. V prípade, že Dodatok č. 1 podlieha zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv alebo inej forme povinného zverejnenia podľa zákona, nadobúda účinnosť až na základe tohto zverejnenia; zverejnenie Dodatku č. 1 podľa tejto vety sa zaväzuje zabezpečiť Klient, a to bez zbytočného odkladu po uzavretí Dodatku č. 1, a zároveň sa Klient zaväzuje zverejnenie Dodatku č. 1 preukázať Advokátskej kancelárii.

2. Dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch určených po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že Dodatok č. 1 uzavierajú slobodne, vážne a bez omylu, pred podpísaním si ho prečítali a úplne porozumeli jeho obsahu.

V Bratislave dňa 12.09.2024

V Zohore dňa 17.9.2024

.....  
**HKP Legal, s.r.o.**  
Mgr. Peter Kubovič, konateľ / advokát  
(Advokátska kancelária)

.....  
**Obec Zohor**  
Bc. Martin Zálesňák, starosta obce  
(Klient)